

Kaikkien maiden työläiset, liittykää yhteen!

KIM JONG IL

SAAVUTTAMALLA KOKO KANSAKUNNAN SUURI YHTENÄISYYS TOTEUTETAAN ISÄNMAAN RIIPPUMATON JA RAUHANOMAINEN JÄLLEENYHDISTÄMINEN

Kirje Pohjois- ja Etelä-Korean poliittisten puolueiden ja kansalaisjärjestöjen edustajien historiallisen konferenssin 50:nneen vuosipäivän kunniaksi järjestetylle kansalliselle seminaarille 18. huhtikuuta Juche87 (1998)

*(Kyseinen teos on alun perin julkaistu Suomeksi Juche-
aatteen opintoyhdistyksen toimesta vuonna 2000.)*

Olemme hiljattain viettäneet 5. vuosipäivää juhliessamme 10-kohtaisen ohjelman julkaisemista, jonka aiheena on koko kansakunnan kattavan laajan yksimielisyyden vallassa toteutettava maan jälleenyhdistäminen, ja pian vietämme 50. vuosipäivää juhlistaessamme historiallista yhteiskokousta, johon osallistuivat sekä Pohjois- että Etelä-Korean poliittisten puolueiden ja kansalaisjärjestöjen edustajat.

Pohjoisen ja etelän yhteiskokous sai alkunsa suuren johtajan toveri Kim Il Sungin aloitteesta, ja se toteutettiin hänen johdollaan Pjongjangissa huhtikuussa Juchen vuonna 37 (1948). Se oli historiallinen kansallinen tapahtuma, sillä pyrittiin turvaamaan maan ja kansakunnan kohtalo, toteuttamaan koko kansakunnan suuri yhtenäisyys jälleenyhdistymisen ja patriotismin lipun alla. Siihen aikaan oli vaarana, että kansakunnan jako jäisi pysyväksi. Syynä oli se, että USA:n imperialistien ja heidän käskyläistensä vehkeilyt tähtäsivät “erillisten vaalien” toimeenpanemiseen ja “erillishallituksen” perustamiseen Etelä-Koreaan. Suuri johtaja toveri Kim Il Sung kutsui koolle pohjoisen ja etelän yhteisen konferenssin, ja hän onnistui kokoamaan pohjoisen ja etelän eri poliittisia puolueita ja ryhmittymiä sekä eri väestökerroksia edustavia isänmaallisia voimia, mikä huomattavasti edisti maan suvereniteetin, itsenäisyyden ja jälleenyhdistymisen jaloa asiaa.

Laajapohjainen kansallinen konferenssi pidettiin välittömästi vapautusta seuranneiden vuosien äärimmäisen monimutkaisissa oloissa, ja siihen osallistuivat lähes kaikkien poliittisten puolueiden ja kansalaisjärjestöjen edustajat, jopa jotkut piintyneet kommunisminvastaiset nationalistit Etelä-Koreasta. Poikkeuksen muodosti vain kourallinen kansallisen asian pettureita. Osallistujien onnistui päästä yksimielisyyteen käsitellyissä kysymyksissä, ja he panivat alulle kansakunnanlaajuisen isänmaallisen taistelun. Siten toteutui loistavasti suuren johtajan itsenäiseen kansalliseen jälleenyhdistymiseen tähtäävä politiikka sekä hänen ideansa suuresta kansallisesta yhtenäisyydestä. Kyseessä oli jälleenyhdistymistä kannattavien isänmaallisten voimien ensimmäinen historiallinen voitto. Huhtikuussa pidetty pohjoisen ja etelän yhteinen kokous osoitti selvästi, että kommunistit, kansallismieliset ja muut poliittiset voimat sekä eri väestökerrokset pystyivät liittoutumaan kansakunnan yhteisen asian puolesta huolimatta toisistaan poikkeavasta ideologioista, ihanteista, poliittisista näkemyksistä ja uskonnollisista vakaumuksista. Se osoitti myös, että maan itsenäinen ja rauhanomainen jälleenyhdistäminen oli toteutettava yksissä tuumin pohjoisen ja etelän kesken koko kansakunnan voimin. Pohjoisen ja etelän yhteisen konferenssin toteutuminen onnistui suuren johtajan uupumattomien ponnistusten ja hänen

henkilökohtaisen ohjauksensa ansiosta. Se tullaan aina muistamaan isänmaallisena kokouksena, joka osoitti kansakuntamme suuren yhtenäisyyden. Konferenssin 50. vuosipäivän juhliminen ja sen saavutusten muistaminen innoittaa kaikkia korealaisia pohjoisessa, etelässä ja ulkomailla ponnistelemaan entistä lujemmin kansallisen yhtenäisyyden ja jälleenyhdistymisen hyväksi sekä antaa heille intoa, luottamusta ja rohkeutta.

Suuri johtaja toveri Kim Il Sung selvitti kysymystä kansakunnasta tarkastelemalla sitä uudessa valossa nuoruusvuosinaan kehittämänsä Juche-aatteen pohjalta. Hän toi esille omaperäisen ajatuksen suuresta kansallisesta yhtenäisyydestä ja sovelsi loistavasti sitä koko kansallisen vapautustaistelun historian ajan ja antoi siten jalon esimerkin suuresta kansallisesta yhtenäisyydestä.

Suuren johtajan ajatus suuresta kansallisesta yhtenäisyydestä rohkaisee kaikkia yhteiskunnan luokkia liittoutumaan lujasti kansallisen yhtenäisyyden takaamiseksi ja toteuttamiseksi ja asettamaan etusijalle kansakunnan yhteiset toiveet ja yhteiset edut huolimatta erilaisista ihanteista, ideologisista näkemyksistä ja uskonnollisista vakaumuksista, erilaisesta varallisuudesta ja erilaisesta yhteiskunnallisesta asemasta.

Juche-aate selvitti ensimmäistä kertaa tieteellisesti kansakunnan kehityksen lainmukaisuuden sekä kansallisen yhtenäisyyden perustan. Maa ja kansakunta ovat kansan koti sekä se perusyksikkö, jossa kansa muovaa kohtaloaan. Koska kansa elää ja muovaa kohtaloaan kansallisvaltion puitteissa kansakunnan jäsenten kohtalo on erottamattomasti sidoksissa kansakunnan kohtaloon, ja peruskysymykseksi kansakunnan kohtalon muovaamisessa kiteytyy kansallisen itsenäisyyden turvaaminen ja toteuttaminen. Kukaan ei voi elää erillään maastaan ja kansakunnastaan, eikä mikään luokka eikä mikään kansakunnan osa voi todella hallita kohtaloaan, ellei kansakunnan itsenäisyys ole turvattu. Kansakunnalla on omat luonteenpiirteensä, jotka ovat muotoutuneet ja vakiintuneet historian kuluessa. Samoin sillä on yhteiset toiveet ja yhteiset edut, jotka ovat etusijalla eri yhteiskuntaluokkien ja -kerrostumien etuihin nähden. Kansalliset erityispiirteet ja yhteiset edut muodostavat kansallisen yhtenäisyyden perustan, joka sitoo yhteen kansakunnan eri luokkien ja kerrostumien laajan kirjon. Suuren johtajan ajatus suuresta kansallisesta yhtenäisyydestä on kaiken kattava ajatus kansallisesta itsenäisyydestä, se

on jalo aate patriotismista ja mahdollisimman laajasta kansallisesta yhtenäisyydestä, siinä on sovellettu Juche-aatetta kansallisuuskysymykseen.

Kansallisen yhtenäisyyden kysymys on entistäkin polttavampi tarkasteltaessa kansakuntamme erityispiirteitä ja maamme historiallisen kehityksen erityisluonnetta. Kansakuntamme on muovautunut yhtenäiseksi, sillä on kunnioitusta herättävän pitkä historia ja oma kulttuuri, se on erittäin isänmaallista ja sitä elähdyttää voimakas yhteishenki. Kuitenkin eräässä menneisyyden vaiheessa kansakuntaamme kohtasi epäonni ja se menetti itsenäisyytensä. Syynä oli rappeutuneiden ja valtiolliseen johtamiseen kykenemättömien feodaalihallitsijoiden keskinäinen valtataistelu, jossa ei kaihdettu liehittelmästä vieraita valtoja, ei edes petturuutta. Myöhempinäkin vuosina kansallinen liike ja varhaisvaiheessa oleva kommunistinen liike epäonnistuivat ryhmäkuntakiistojen ja vieraiden voimien liehittelyn vuoksi. Suuren johtajan ajatus suuresta kansallisesta yhtenäisyydestä on merkittävä, siinä ilmenee ehdottoman oikea tapa säilyttää ja tuoda kirkkaasti esiin kansallisten ominaispiirteidemme erinomaisuus sekä se, miten tehdä loppu kansallisen kärsimisen häpeällisestä historiasta ja saavuttaa isänmaan riippumattomuus ja kansallinen kukoistus.

Suuren Juche-aatteen luoja, kunnioitettu toveri Kim Il Sung oli harras isänmaanystävä ja laajakatseinen ja ylevämielinen mies, kun hän kehitteli Jucheen pohjaavaa ajatusta suuresta kansallisesta yhtenäisyydestä. Näin hän varusti kansakuntamme voimakkaalla ideologisella ja henkisellä aseella, jotta koko kansakunta saavuttaisi suuren yhtenäisyyden ja kykenisi itsenäisesti muovaamaan maamme ja kansakuntamme kohtalon. Ajatus Jucheen pohjaavasta suuresta kansallisesta yhtenäisyydestä on omaperäinen, siinä asetettiin kysymykset kansakunnasta ja kansakunnan yhtenäisyydestä uudessa valossa ja niitä valotettiin laajasti ja syvällisesti aikakautemme perussuuntauksen ilmentyminä. Kyse on siitä, että kaikki sorretut kansakunnat ja kaikkien maiden kansat ovat saavuttaneet vapauden ja itsenäisyyden tai ne pyrkivät kohti itsenäisyyttä. Tämä suuri idea tarjoaa maailman ihmisille oikean ohjenuoran. Se on imperialisminvastaisen itsenäisyyskampailun voittoisa taistelulippu. Kunnioitetun johtajan kehittämä Juche-pohjainen teoria kansakunnasta ja ajatus koko kansakunnan suuresta yhtenäisyydestä antoi uutta tieteellistä valaistusta kansallisuuskysymykseen ja kansallisen yhtenäisyyden kysymykseen. Se on yksi hänen suurista ideologisista ja teoreettisista saavutuksistaan ja

mitä huomattavin panos maailmanlaajuisen riippumattomuuden ja ihmiskunnan tavoitteleman itsenäisyyden puolesta.

Suuri johtaja toveri Kim Il Sung ei vain luonut ajatusta Juche-aatteelle perustuvasta suuresta kansallisesta yhtenäisyydestä, vaan myös ponnisteli koko elämänsä ajan utterasti kansakuntamme yhtenäisyyden puolesta. Japanilaisvastaisen vallankumoustaistelun aikana suuri johtaja yhdisti kaikkien kansankerrosten kaikki isänmaalliset voimat japanilaisvastaisen vastarinnan lipun alle ja johti japanilaisvastaisen vapautustaistelun voittoon. Tällä kaudella luotu yhdistys isänmaan palauttamiseksi muodostui japanilaisvastaiseksi yhteisrintamaksi, ja se käsitti laajan kirjon isänmaallisia voimia kommunisteja, kansallismielisiä, työläisiä, intellektuelleja, nuorisoa, opiskelijoita ja jopa isänmaallisesta vastuustaan tietoisia uskonnollisia toimihenkilöitä ja kapitalisteja. Tämä järjestö juurtui syväälle laajoille alueille kotimaassa ja ulkomailla. Kun suuren johtajan johdolla käytiin kaikkien japanilaisvastaisten isänmaallisten voimien oikeutettua taistelua kansallisen vapautuksen puolesta, hankittiin arvokasta kokemusta siitä, miten kansallinen yhtenäisyys saavutetaan ja luotiin hienoja perinteitä tällä saralla.

Vapautuksen jälkeen suuri johtaja esitti tunnuksen: koko kansakunnan on yhdistyttävä, voimakkaat uhratkoon voimiaan, oppineet antakoon tietonsa, ne joilla on rahaa uhratkoon rahaansa maan uudelleenrakentamiseksi. Hän rohkaisi kaikkiin kansankerrokseen kuuluvia ja isänmaata ja kansakuntaa rakastavia ihmisiä yhtenä miehenä rakentamaan demokraattista, riippumatonta ja itsenäistä valtiota.

Alueellinen ja kansallinen kahtiajako aiheutti sen, että koko kansakunnan suuresta yhtenäisyydestä tuli vakavin ja polttavin kysymys, elintärkeä koko maan ja kansakunnan kohtalolle. Kansallisen kahtiajaon ensi päivistä lähtien suuri johtaja ohjasi viisaasti taistelua suuren kansallisen yhtenäisyyden saavuttamiseksi kansallisen jälleenyhdistymisen lipun alla ja kehitti siten kansallisen jälleenyhdistymisen liikkeestä koko kansakuntaa kattavan. Hän oli aloitteellinen vuoropuhelun ja neuvottelujen aikaansaamisessa tiukasti toisistaan eristettyinä olleiden pohjoisen ja etelän välillä. Hän esitti kansallisen jälleenyhdistymisen kolme periaatetta

- riippumattomuus, rauhanomainen jälleenyhdistyminen ja suuri kansallinen yhtenäisyys - ja laski siten kansallisen yhtenäisyyden ja kansallisen jälleenyhdistymisen lujan perustan. Hän ohjasi eri yhteiskuntakerrostumiin kuuluvia maanmiehiämme niin pohjoisessa,

etelässä kuin ulkomaillakin kulkemaan yhteistä isänmaallista tietä päämääränä kansallinen yhtenäisyys ja kansallinen jälleenyhdistyminen.

Suuren johtajan viimeisinä elinpäivinä laatima kymmenkohtainen ohjelma koko kansakunnan suuresta yhtenäisyydestä maan jälleenyhdistämiseksi on yhteenveto hänen suuren kansallisen yhtenäisyyden aatteestaan sekä hänen saavuttamastaan käytännön kokemuksesta, ja se muodostaa suuren kansallisen yhtenäisyyden kuolemattoman asiakirjan. Tämä asiakirja valaisee niitä perusperiaatteita ja sitä ideologista perustaa, joihin on tukeuduttava suuren kansallisen yhtenäisyyden saavuttamiseksi sekä niitä erityistehtäviä ja menetelmiä, joita päämäärän toteuttamiseksi on sovellettava.

Ajatus suuresta kansallisesta yhtenäisyydestä, suuren johtajan esittämä kymmenkohtainen ohjelma koko kansakunnan suuresta yhtenäisyydestä, se arvokas kokemus jonka hän saavutti työskennellessään kansallisen yhtenäisyyden puolesta sekä isänmaan ansiokkaassa palveluksessa saavutetut loistavat tulokset ovat ikuisena rikkautena maallemme ja kansakunnalle ja ne muodostavat lujan perustan suurelle kansallisella yhtenäisyydelle ja kansalliselle jälleenyhdistymiselle. Järkkymätön päättäväisyytemme ja tahtomme on saavuttaa suuri kansallinen yhtenäisyys ja jälleenyhdistää maa oman sukupolvemme aikana, puolustaa suurelta johtajalta periytyvää suurta ideaa kansallisesta yhtenäisyydestä ja uskollisesti vaalia johtajan jälkeensä jättämiä loistavia saavutuksia, arvokkaita kokemuksia ja perinteitä. Uskollisena suuren johtajan ajatukselle suuresta kansallisesta yhtenäisyydestä ja hänen kymmenkohtaiselle ohjelmalleen koko kansakunnan suuresta yhtenäisyydestä meidän on toimittava siten, että kaikki korealaiset niin pohjoisessa, etelässä kuin ulkomaillakin liittyisivät lujasti yhteen ja saavuttaisivat kansakunnan yhteisin ponnistuksin maan itsenäisen ja rauhanomaisen jälleenyhdistymisen. Oma kansakuntamme on johtavana voimana kansallisessa jälleenyhdistymisessä, mikä merkitsee sitä, että pohjoisen ja etelän väliltä katkaistut verisiteet on solmittava uudelleen ja toteutettava kansallinen yhtenäisyys. Ilman pohjoisen ja etelän välistä sovintoa ja suurta kansallista yhtenäisyyttä maan itsenäinen ja rauhanomainen jälleenyhdistyminen ei ole ajateltavissa. Koko kansakunnan suuri yhtenäisyys merkitsee kansallista jälleenyhdistymistä.

Kysymys kansakuntamme suuresta yhtenäisyydestä ja kansallisesta jälleenyhdistymisestä

on tänään entistäkin polttavampi. Kun tarkastellaan kotimaassa ja ulkomailla vallitsevaa tilannetta sekä kansakuntamme perusetuja ja aikakautemme keskeistä kehityssuuntaa, voidaan todeta, että nyt meidän on oikea aika pelastaa maan ja kansakunnan kohtalo yhdistämällä lujasti koko kansakunta. Siten voimme osoittaa miten arvokas ja kunniakas on jälleenyhdistetty maa ja yksi yhtenäinen kansakunta.

Enää ei voida pitempään viivytellä tragediaksi muuttuneen maamme kahtiajaon ja kansallisen hajaannuksen lopettamista, sillä kyseessä on kansakunnan elintärkeä tavoite ja korkein päämäärä. Mitä pitempään kahtiajako kestääkään, sitä onnettomampaa se on kansallemme, sitä enemmän se kärsii, ja sitä suurempi on vaara, että kansakunta muuttuu epäyhtenäiseksi. Edelleen jatkuessaan voi pohjoisen ja etelän vallitseva epäluottamus ja vastakkainolo aiheuttaa kansallisen katastrofin. Ne ulkomaiset voimat, joita ei miellytä Korean jälleenyhdistyminen, lietsovat nyt vastakkainoloa pohjoisen ja etelän välillä ja pyrkivät kalastamaan sameissa vesissä. Imperialistit voimistavat salahankkeitaan hallitukseen maailmaa "globalisaation" verukkeella. Jos vihanpito edelleen jatkuu pohjoiseen ja etelään jakaantuneessa maassamme, voi nykyisenkaltainen monimutkainen ja uhkaava tilanne merkitä sitä, että kansakuntamme ei pysty vapautumaan ulkomaisesta herruudesta eikä alistetusta asemastaan, vaan vieraisiin käsiin joutuneena se vajoaa siirtomaatorjan asemaan. Kukaan, jonka rinnassa sykkii korealainen sydän, ei voi sulkea silmiään kansalliselta yhtenäisyydeltä eikä kansalliselta jälleenyhdistymiseltä. Yritykset viivyttää jälleenyhdistymisongelman ratkaisemista ja silmien sulkeminen siltä merkitsevät pyrkimystä ikuistaa kahtiajako. Kansakuntamme on voitettava kaikki kansallisen jälleenyhdistymisen tiellä olevat vaikeudet ja esteet, saavutettava kansakunnan suuri yhtenäisyys niin pian kuin mahdollista ja jälleenyhdistettävä maa. Olemme varmoja siitä, että maa voidaan jälleenyhdistää.

Pohjois- ja Etelä-Korean vihanpidossa ei ole kyse kahden eri kansakunnan vastakkainolosta, vaan siitä, että yhdessä maassa asuva yhden kansakunnan ovat ulkoiset voimat keinotekoisesti jakaneet kahtia. Korealainen kansakunta on yhtenäinen, sillä on sama verenperintö ja se on asunut samalla alueella ja puhunut samaa kieltä tuhansien vuosien ajan. Kaikki korealaiset pohjoisessa, etelässä ja ulkomailla kuuluvat samaan korealaiseen kansakuntaan, ja kaikkien suonissa virtaa sama korealainen veri ja kaikkia elähdyttää sama korealainen sielu. Kansakunnan sitoo erottamattomasti yhteen samat kansalliset edut ja yhteinen kansallinen psykologia ja yhteinen kansallistunne.

Mikään voima ei koskaan voi hajottaa kahdeksi yhtenäistä Korean kansakuntaa, joka on muotoutunut ja kehittynyt pitkän historian aikana, ei tehdä tyhjäksi sitä eikä sen kansallisia erityispiirteitä.

Kansakunnan nykyinen kahtiajako pohjoiseen ja etelään on tilapäinen onnettomuus ja tragedia, kun sitä tarkastellaan maan viisituhatuotisen historian taustaa vasten. Ulkomaisten voimien jakamana olleen kansakuntamme uudelleen yhdistäminen on väistämätön suuntaus kansakuntamme historiassa, se on kansallisen kehityksen laki.

Menneisyydessä japanilaiset imperialistit turvautuivat kaikkiin mahdollisiin juoniin kansakuntamme tuhoamiseksi, miehittivät maamme ja pystyttivät mitä inhottavimman siirtomaahallinnon. Korealaisen vallankumoukselliset ja isänmaanystävät aloittivat kuitenkin verisen taistelun maan ja kansakunnan pelastamiseksi, ja lopulta tuhosivat japanilaisen imperialismin ja vapauttivat maan. Japanin imperialismin tappion jälkeen Yhdysvaltain imperialistit miehittivät Etelä-Korean, herrastelivat maassa ja polkivat maahan kansallisen itsemääräämisoikeutemme ja pyrkivät itsepintaisesti pitämään kansakunnan jaettuna ikuisiksi ajoiksi. Mutta kansakunnan henki pysyy elävänä eteläkorealaisten ihmisten joukossa. Etelä-Korean laajat kansankerrokset, varsinkin nuoret ja opiskelijat, jatkavat urhoollista taistelua vieraiden valtojen herruutta ja Etelä-Korean vallanpitäjien petturuutta vastaan. Siinä ilmenee eteläkorealaisten veljiemme kansallinen suuttumus, joka on saanut heidät nousemaan vastustamaan sortovaltaa murtumatonta kansallishenkeä osoittaen.

Pyrkimys kansalliseen jälleenyhdistymiseen voimistuu päivä päivältä. Olisi mahdotonta murtaa tai pysäyttää kansamme tahtoa ja toivetta saada maa jälleenyhdistetyksi koko kansakunnan yhteisin ponnistuksin.

Meidän on kaksinkertaistettava ponnistuksemme, jotta voimme yhdistää koko kansakunnan ja jälleenyhdistää maan itsenäisesti ja rauhanomaisesti. Meidän on oltava täynnä luottamusta ja optimismia.

Suuren kansallisen yhtenäisyyden on oltava läpikotaisin kansallisen itsenäisyyden periaatteen läpikotaisuus.

Kansallinen yhtenäisyys on kansakunnan elinhermo. Itsenäisyyden takaaminen on perustae kansakunnan olemassaololle ja kehitymiselle. Vain pitämällä kiinni kansallisen itsenäisyyden periaatteesta voimme puolustaa kansallisia oikeuksiamme ja etujamme, muovata kansakunnan kohtaloa sopusoinnussa sen omien toiveiden ja tahdon kanssa, ja täydessä mitassa toteuttaa itsemääräämisoikeuttamme kansainvälisissä asioissa ja kehittää suhteitamme vieraisiin maihin täydellisen tasa-arvoisuuden ja keskinäisen hyödyn pohjalta. Kansallisesta itsenäisyydestä ammentavat voimansa kansallinen arvokkuus ja kunnia, ylpeys ja itseluottamus, sekä kansakunnan lannistumaton tahto ja henki. Jos kansakunta menettää itsenäisyytensä, eikä pysty vapautumaan vieraiden valtojen herruudesta ja vallanalaisuudesta, sitä odottavat väistämättä nöyryytykset ja loukkaukset, sen etuja ja oikeuksia rikotaan ja sen kansalliset erityispiirteet ja kunnia poljetaan maahan.

Kansallisen itsenäisyyden periaate on ratkaisu kansallisuuskysymykseen ja keskeinen perusta koko kansakunnan kantavalle suurelle yhtenäisyydelle. Se edellyttää, että kansakunnan on taisteltava yhtenä miehenä vieraiden valtojen herruutta ja alistusta vastaan itsenäisyytensä puolesta. Kamppailumme koko kansakunnan suuren yhtenäisyyden puolesta on nimenomaan kamppailua kansallisen suvereniteetin ulottamiseksi koko maahan, se on kamppailua kansallisen jälleenyhdistämisen saavuttamiseksi omin kansallisin voimin ja se on sitä, että jälleen yhdistyneen maan itsenäinen kehitys ja koko kansakunnan yleinen hyvinvointi turvataan. Sekä suuri kansallinen yhtenäisyys että kansallinen jälleenyhdistäminen tahtävät maan ja kansakunnan itsenäisyyden ylläpitämiseen.

Kansallisen itsenäisyyden periaate on koetinkivi, joka erottaa patriotismin maanpetturuudesta, jälleenyhdistymispolitiikan maan kahtia jakamisen politiikasta. Esitykset itsenäisyydestä ja pohjoisen ja etelän välisestä sovinnosta ovat vain tyhjää puhetta, jos politiikan todellisena sisältönä on riippuvuus vieraista valloista. Samoin kuin patriotismi on yhteensovittamaton maanpetturuuden kanssa, on kansallinen itsenäisyyskin

yhteensovittamaton vieraita valloista riippuvaisena olemisen kanssa. Jos todella haluaa pohjoisen ja etelän sovintoa, kansallista yhtenäisyyttä ja kansallista jälleenyhdistymistä, on seurattava kansallisen riippumattomuuden polkua, ei vieraista valloista riippuvana olemisen polkua.

Kansallinen yhtenäisyys tähtää aina kansallisen itsenäisyyden puolustamiseen ja toteuttamiseen. On mieletöntä puhua kansallisesta yhtenäisyydestä erillään kansallisen itsenäisyyden periaatteesta. Vasta silloin kun me saavutamme koko kansakunnan suuren yhtenäisyyden kansallisen itsenäisyyden pohjalta, voi kansakuntamme tulla oman kohtalonsa herraksi, voimakkaaksi liikkeelle panevaksi voimaksi, joka pystyy ratkaisemaan kansallisen jälleenyhdistymisen ja takaamaan kansallisen kukoistuksen. Meidän on ehdottomasti vastustettava suurvaltojen imartelua ja hylättävä se, ja saavutettava suuri kansallinen yhtenäisyys kansallisen itsenäisyyden periaatteen pohjalta.

Koko kansakunnan on yhdistyttävä isänmaan lipun alla, kansallisen jälleenyhdistymisen lipun alla.

Rakkaus omaan maahan ja kansakuntaan ja omien kansallisten erityispiirteiden vaaliminen luonnehtivat kansakunnan jäsenille yhteistä tunnetta ja hengenlaatua. Meille on ominaista voimakas kansallistunne, me tunnemme hehkovaa rakkautta maatamme ja maanmiehiämme kohtaan ja vaalimme kansallista sielua. Kansakuntamme isänmaallinen henki ja perityt ominaispiirteemme muodostavat voimakkaan ideologisen ja henkisen perustan koko kansakunnan suurelle yhtenäisyydelle. Lisäksi pitää muistaa se, että meidän kansakunnallemme, jolle maan kahtiajako on aiheuttanut kaikenlaista onnettomuutta ja tuskaa, kansallinen jälleenyhdistyminen on korkein kansallinen päämäärä ja kansallisen jälleenyhdistymisen lippu on yhteisen kansallisen taistelun lippu, koko kansakunnan suuren yhtenäisyyden lippu. Tämän suuren kansallisen päämäärän saavuttamiseksi koko kansakunnan on päästävä korealaisen perittyjen ominaisuuksien pohjalle perustuvaan laajaan yhtenäisyyteen.

Pohjoinen ja etelä ovat olleet jaettuina yli puoli vuosisataa, ja niiden välillä on joukko eroja,

myös ideologian ja yhteiskuntajärjestelmän alalla. Eroja suurempi on kuitenkin tunne kuulumisesta yhteen yhtenäiseen kansakuntaan. Kansakunnan eri luokkien ja kerrostumien tavoitteet ja edut eroavat toisistaan, mutta keskeisenä tehtävänä meillä on tänään kansallinen jälleenyhdistäminen, ja kaikki on alistettava kansallisen jälleenyhdistämisen asialle. Jos pidämme pohjoisen ja etelän toisistaan poikkeavien ideologioiden ja yhteiskuntajärjestelmien välisiä eroja ehdottomina emmekä piittaa kansallisesta yhteenkuuluvuudesta eikä kansallisista eduista ja annamme etusijan yksittäisten luokkien ja kerrostumien eduille, emme pysty saavuttamaan suurta kansallista yhtenäisyyttä eikä kansallista jälleenyhdistymistä.

Kaikkien pohjoisen, etelän ja ulkomaisten korealaisten on liityttävä tiiviisti yhteen patriotismin kansallisen jälleenyhdistymisen lipun alla, riippumatta ideologiasta ja poliittisesta järjestelmästä ja uskonnollisesta vakaumuksesta, luokka- ja kerrostumaerot ylittäen. Kaikkien kansakunnan jäsenten, työläisten, talonpoikien, intellektuellien, nuorison ja opiskelijoiden, kaupunkien pikkuporvariston, kansallisten kapitalistien, poliitikkojen, talousmiesten, kulttuurityöntekijöiden, uskonnollisten toimihenkilöiden ja sotilaiden on yksissä tuumin taisteltava kansallisen jälleenyhdistymisen puolesta ja annettava aktiivinen panoksensa kansallisen jälleenyhdistymisen puolesta.

Vakaa kantamme ja harjoittamamme johdonmukainen politiikkamme tähtää siihen, että koko kansakunnan suuren yhtenäisyyden piiriin liitettyä ja yhdistettyä kaikki ne ihmiset, joille kansakunnan sielu on kallis ja jotka rakastavat maataan ja kansakuntaansa, riippumatta kunkin ideologiasta ja poliittisesta vakaumuksesta, luokka- ja kerrostumasidonnaisuudesta. Läpitunkevana piirteenä politiikassamme on jokaisen yksilön piiriinsä sulkeva ylväs rakkaus ihmiskuntaa kohtaan. Tämä mitä ylevämielisin ja isänmaallisin politiikka yhdistää kaikki luokat ja kerrostumat vuorenlujasti maan ja kansakunnan yhteisen asian taakse. Emme poikkea omaksumaltamme tieltä pyrkiessämme kaikin tavoin kansalliseen yhtenäisyyteen ja maan jälleenyhdistymiseen, mikä merkitsee liittymistä yhteen kaikkien niiden kanssa, joiden omassatunnossa on sijaa kansallistunteelle ja jotka toivovat maan jälleenyhdistymistä ja jotka marssivat käsi kädessä rinta rinnan maan jälleenyhdistämiseksi. Ne jotka menneisyydessä ovat eksyneet, voivat katua virheitään ja lähteä kulkemaan patriotismin tietä. Periaatteenamme on olla kyselemättä menneistä, olemme jalomielisiä niitä kohtaan jotka aiemmin tekivät vääryyttä

kansakunnalle, mutta nyt todella katuvat virheitään ja pyrkivät omalta osaltaan edistämään kansallisen jälleenyhdistymisen asiaa, ja me etenemme yhdessä heidän kanssaan kansallista jälleenyhdistymistä kohti. Olemme valmiit liittoutumaan kansakunnan suuren yhtenäisyyden lipun alla myös niiden yläluokkaan kuuluvien vallanpitäjien sekä hallitsevan puolueen ja oppositiopuolueen toimihenkilöiden että suurkapitalistien ja kenraaleiden kanssa, jotka arvostavat kansakunnan yhteisiä etuja ja toivovat maan jälleenyhdistymistä.

Lyöttäydyttyämme ihmisten kanssa yhteen emme rajoita toimintaamme vain kansallisen jälleenyhdistymisen saavuttamiseen, vaan ponnistelemme yhdessä myös jälleenyhdistyneen maan kukoistuksen puolesta, ja annamme kansakunnan nimissä suuren arvon niille, jotka ovat antaneet panoksensa kansallisen jälleenyhdistymisen hyväksi.

Pohjoisen ja etelän on parannettava valejään kansakunnan suuren yhtenäisyyden saavuttamiseksi. Kansallinen yhtenäisyys ja maan jälleenyhdistyminen vaativat voimakkaasti sitä, että pohjoisen ja etelän välillä vallitseva epäluottamus ja vihanpito korvataan luottamuksella ja sovinnolla. Etelä-Korean vallanpitäjät ovat toinen toisensa perään estäneet pohjoisen ja etelän välisen sopusoinnun harjoittamalla pohjoisen vastaista vihamielistä politiikkaa, joka pitää maanmiehiä vihollisina ja lietsoo epäsopua ja vihaa kansakunnan keskuuteen ja estää kaikin tavoin kansakunnan suuren yhtenäisyyden. Etelä-Korean vallanpitäjien pohjoisen vastainen vihamielinen politiikka on se keskeinen syy, josta aiheutuu epäsopua ja erimielisyyttä pohjoisen ja etelän välillä. Siihen kariutuu pohjoisen ja etelän välisten suhteiden paraneminen ja kansallinen yhtenäisyys. Jos Etelä-Korean vallanpitäjät jatkavat pohjoisen vastaista vihanpitopolitiikkaansa, on mahdotonta luoda luottamuksen ja sovinnon ilmapiiriä pohjoisen ja etelän välille. Se aiheuttaa vain jännitystä ja korvaamatonta vahinkoa.

Pohjoisessa ja etelässä ovat vallalla erilaiset ideologiat ja yhteiskuntajärjestelmät. Jos suoralta kädeltä kiistetään toisen osapuolen ideologia ja järjestelmä, ei yhteenottoa voi välttää. Pohjoisen ja etelän on tunnustettava erilaisten ideologioiden ja yhteiskuntajärjestelmien olemassaolo, ja siltä pohjalta pyrittävä sopusointuun, yritettävä

edistää rinnakkaineloa ja molemminpuolista kukoistusta ja siten yhteisten etujen pohjalta avattava tie kansalliselle jälleenyhdistymiselle.

Vihamielisyys omia maanmiehiä kohtaan ja kiinnipitäminen pohjoista vastaan suuntautuvasta välien kärjistämisen politilkasta vieraiden voimien tuella ja yhteistoiminnassa niiden kanssa ansaitsee kansan kirouksen ja tuomion eikä voi välttää historiankaan tuomiota. Etelä-Korean toinen toistaan seuranneiden vallanpitäjien viheliäinen kohtalo on siitä selvänä esimerkkinä. Jos Etelä-Korean vallanpitäjät eivät halua kulkea edeltäjiensä jalanjäljissä, heidän on vedettävä johtopäätös näiden kohtalosta ja tehtävä päättäväisesti loppu aikansa eläneestä pohjoisen vastaisesta vihanpidosta. Jos Etelä-Korean vallanpitäjät muuttavat politiikkansa ja etsivät vihanpidon sijasta pohjoisen kanssa sovintoa ja liittosuhdetta, saadaan pohjoisen ja etelän väliset suhteet luottamuksellisiksi ja sovinnollisiksi ja uusi mahdollisuus avautuu kansalliselle yhtenäisyydelle ja jälleenyhdistymiselle. Etelä-Korean vallanpitäjien on todella muutettava politiikkaansa ja etsittävä vihanpidon sijasta sovintoa ja liittosuhdetta pohjoisen kanssa isänmaallisista lähtökohdista ja pyrittävä kansalliseen sovintoon ja yhtenäisyyteen.

Kansakunnan yhtenäisyyttä ja maan jälleenyhdistymistä haittaavat fasistiset lait on kumottava Etelä-Koreassa ja vapauduttava muista hallintokoneistossa olevista piirteistä, jotta voidaan poistaa kaikki yhdistymisen tiellä olevat poliittiset esteet.

Meidän suhtautumisemme Etelä-Korean vallanpitäjiin on selvä. Me emme ole vastustaneet Etelä-Koreassa tiheään vaihtuneita hallitsijoita siksi, että he ovat vallassa. Me olemme vastustaneet heidän politiikkaansa, koska he ovat alistuneet vieraiden valtojen alaisiksi, haranneet jälleenyhdistymistä vastaan ja pettäneet maan ja kansakunnan. Jos Etelä-Korean vallanpitäjät esiintyvät isänmaallisesti ja pyrkivät yhtenäisyyteen liitossa pohjoisen kanssa, me tulemme työskentelemään heidän kanssaan kansakunnan kohtalon ratkaisemiseksi.

Kansakuntamme suuren yhtenäisyyden vuoksi meidän on torjuttava vieraiden valtojen herruus ja asioihin puuttuminen ja taisteltava kansakunnan pettureita vastaan, niitä jälleenyhdistymistä vastustavia voimia vastaan, jotka pitävät kavalaa peliään vieraiden valtojen kanssa.

Vieraiden valtojen herruus ja asioihin puuttuminen on pääeste kansakuntamme yhtenäisyydelle ja maan jälleenyhdistymiselle. Ulkoiset voimat ovat jakaneet kansakuntamme pohjoiseen ja etelään, ja maata ja kansaa ei ole vielä yhdistetty tämän herruuden ja asioihin puuttumisen vuoksi. Hajottaminen ja hallitseminen on imperialistien piintynyt tapa hallita. Piittaamatta kansakuntamme yhtenäisyyteen ja toimimalla vastoin ajan hengelle ominaista pyrkimystä kansojen itsenäisyyteen Yhdysvallat pyrkii entistäkin kiihkeämmin pitämään kansakuntamme ikuisiksi ajoiksi jaettuna voidakseen hallita sitä. Se kärjistää lietsomalla epäsopua ja eripuraa kansakuntamme keskuuteen ja yllyttää Etelä-Korean vallanpitäjiä vihanpitoon omia maanmiehiään vastaan, se pitää jatkuvasti joukkojaan Etelä-Koreassa, järjestää uusia sotaharjoituksia ja kasvattaa sotilaallista varustautumista.

Vieraiden valtojen yllyttämänä ja harhauttamana Etelä-Korean vallanpitäjät ovat toinen toisensa perään pystyttäneet kansan kahtia jakavan muurin, voimistaneet pohjoisen ja etelän välistä poliittista ja sotilaallista vihanpitoa, alistaneet itsenäisyyteen, demokratiaan ja kansalliseen jälleenyhdistymiseen pyrkivän Etelä-Korean kansan, ja pyrkineet kaikin voimin jakamaan ja hajottamaan jälleenyhdistymiseen pyrkivät isänmaalliset ja demokraattiset voimat.

Taistelematta vieraiden valtojen herruutta ja asioihin puuttumista vastaan, tekemättä vastarintaa kotimaassa ja ulkomailla esiintyville hajottaville voimille, ei voida toteuttaa pohjoisen ja etelän välistä yhtenäisyyttä, kansakunnan suurta yhtenäisyyttä ja maan jälleenyhdistymistä.

Kaikkien korealaisten niin pohjoisessa, etelässä kuin ulkomaillakin on käytävä koko kansakunnan kattavaan taisteluun vieraiden valtojen herruutta ja asioihin puuttumista vastaan, jotta voidaan tuhota kansakunnan yhtenäisyyttä ja jälleenyhdistymistä estävät tekijät. Päätäväisesti on myös hyökättävä kansakunnan pettureiden jälleenyhdistämistä vastustavan politiikan kimppuun, tehtävä tyhjiksi niiden piirien vehkeilyt, jotka oman rikastumisensa ja vallantavoittelunsa vuoksi ovat valmiit yhteistoimintaan vieraiden valtojen kanssa piittaamatta maan ja kansakunnan kohtalosta.

Jälleenyhdistymisen puolesta taistelevien isänmaallisten ja demokraattisten voimien on tehostettava valppauttaan ja yhtenäisyytensä voimalla tehtävä tyhjiksi niiden kansakuntaa hajottavien aineiden hankkeet, jotka yrittävät synnyttää eripuraa ja lyödä kiilaa isänmaallisten voimien keskuuteen. Korkeimpana tavoitteena on pidettävä kansallisen yhtenäisyyden ja jälleenyhdistymisen suurta asiaa, johon kaikkien poliittisten puolueiden ja järjestöjen samoin hyvin kuin kaikkien julkisuuden henkilöiden ja maataan ja kansakuntaansa rakastavien eri yhteiskuntaryhmiin kuuluvien ihmisten on pyrittävä lujittamalla yhtenäisyyttään ja laajentamalla isänmaallisten voimien rivejä ja luotava näiden voimien toiminnalle luja organisatorinen perusta.

Kansakunnan suuri yhtenäisyys vaatii sitä, että kaikki korealaiset niin pohjoisessa etelässä ja ulkomaillakin vierailevat toistensa luona, luovat yhteyksiä, edistävät vuoropuhelua ja voimistavat solidaarisuutta.

Kansakunnan suuren yhtenäisyyden luomiseksi on tärkeää edistää monipuolisia vierailuja ja yhteyksiä ja luoda vuoropuhelua ja synnyttää solidaarisuutta maanmiestemme keskuuteen. Huolimatta kansakuntamme keskuudessa vallitsevista erilaisista ideologioista ja ihanteista, poliittisista näkemyksistä ja uskonnollisista vakaumuksista maanmiehemme voivat vähä vähältä saavuttaa keskinäisen ymmärryksen ja luottamuksen, voivat yhdistää tahdonvoimansa ja ponnistuksensa kansakunnan yhteisen päämäärän saavuttamiseksi, jos vain kaikille taataan mahdollisuus matkustaa vapaasti, jos kaikki voivat vapaasti solmia keskenään yhteyksiä ja aloittaa vuoropuhelun ja lujittaa keskinäistä solidaarisuutta. Vaaliessaan suuren kansallisen yhtenäisyyden ja kansallisen jälleenyhdistymisen jaloja ihanteita kaikkien maanmiestemme pohjoisessa, etelässä ja ulkomailla on pyrittävä siihen, että matkustaminen, keskinäiset yhteydet, vuoropuhelu ja vankalla organisatorisella pohjalla oleva solidaarisuus toteutuvat.

Pohjoisen ja etelän välisen vuoropuhelun on palveltava kansallista yhtenäisyyttä ja jälleenyhdistämistä. Kukaan ei saa käyttää vuoropuhelua epärehellisten poliittisten päämäärien ajamiseen eikä kahtiajaon ikuistamiseen. Vuoropuhelun periaatteena on oltava kansakunnan yhteisten etujen ensisijaisuus, pohjoisen ja etelän välisen

epäluottamuksen ja vihanpidon poistaminen ja kaiken alistaminen maan jälleenyhdistymisen asialle.

Vuoropuhelu ei saa olla minkään harvan vallanpitäjiin kuuluvan ihmisjoukon tai minkään tietyn luokan tai yhteiskuntaryhmän monopoli. Vuoropuhelua pitää käydä laajalti koko kansakunnan piirissä, jotta voidaan koota yhteen kaikkien poliittisten puolueiden, ryhmien ja yhteiskuntakerrosten mielipiteet. Dialogiin on saatava edustajat kaikista poliittisista puolueista ja yhteiskunnallisista järjestöistä, myös vallanpitäjien edustajista, ja siinä on oltava ylipäänsä mukana yhteiskunnallisia toimihenkilöitä ja ihmisiä eri elämänaloilta pohjoisesta ja etelästä ja ulkomailla asuvien korealaisten keskuudesta. On edistettävä kahden ja monenkeskistä vuoropuhelua sekä eri muodoissa käytäviä neuvotteluja.

Koko kansan suuri yhtenäisyys on mahdollista saavuttaa ja lujittaa, kun yhdessä tuumin solidaarisuuden hengessä kehitetään taistelua kansallisen jälleenyhdistymisen puolesta. Kaikkien poliittisten puolueiden, järjestöjen ja maanmiesten pohjoisessa, etelässä ja ulkomailla on tuettava toisiaan ja pysyttävä toistensa rinnalla ja yhdessä ponnisteltava maan jälleenyhdistämisen puolesta.

Kansakuntamme taistelu maan itsenäisen ja rauhanomaisen jälleenyhdistämisen puolesta on nyt etenemässä uuteen historialliseen vaiheeseen. Jälleenyhdistymiseen johtava tie on yhä täynnä esteitä ja vaikeuksia, mutta me katsomme optimisteina tulevaisuuteen. Meidän kansakuntamme on yksi, ja niin on meidän maammekin. Kansakuntamme tulee saavuttamaan varmasti suuren kansallisen yhtenäisyyden kansallisen jälleenyhdistymisen lipun alla.

Olen vakuuttunut siitä, että koko kansakunta pohjoisessa, etelässä ja ulkomailla saavuttaa yhteisin ponnistuksin historiallisen päämääränsä ja liittää kansakunnan jälleen yhteen meidän sukupolvemme aikana, uskollisena suuren johtajan toveri Kim Il Sungin opetuksille kansallisesta jälleenyhdistämisestä.